

Nagħti l-kunsens tiegħi.

(L.S.)

GEORGE HYZLER
Agent President

19 ta' Ġunju, 2009

ATT Nru. IX tal-2009

ATT biex jemenda l-Att dwar id-Drittijiet ta' l-Awtur, Kap. 415

IL-PRESIDENT bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, ħareġ b'liġi dan li ġej:-

1. It-titolu fil-qosor ta' dan l-Att hu Att ta' l-2009 li jemenda l-Att dwar id-Drittijiet ta' l-Awtur, u għandu jinqara u jiftiehem haġa waħda ma' l-Att dwar id-Drittijiet ta' l-Awtur, hawn iżjed 'il quddiem imsejjaħ "l-Att prinċipali".

Titolu fil-qosor.

2. L-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta' l-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali.

(a) minflok il-kliem "F'dan l-Att, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma teħtieġ xort oħra –" għandhom jidhlu l-kliem "(1) F'dan l-Att, kemm-il darba r-rabta tal-kliem ma tkunx teħtieġ xort'oħra –";

(b) is-subartikolu (1) tiegħu kif enumerat mill-ġdid għandu jiġi emendat kif ġej:

(i) fit-tifsira "artisti", minflok il-kliem "tinkludi kantanti, mużiċisti, atturi jew artisti oħrajn li jkantaw, jirreċtaw, jiddeklamaw, jagħmluha jew jilgħabuha ta' xi haddieħor jew xort oħra" għandhom jidhlu l-kliem "tinkludi kantanti, mużiċisti, zeffiena, atturi jew artisti

oħra li jkantaw, jirreċtaw, jiddeklamaw, jagħmluha jew jilgħabuha ta' xi haddieħor, jinterpretaw jew xort oħra”;

(ii) fit-tifsira “komunikazzjoni lill-pubbliku”, fl-ewwel paragrafu tagħha, minflok il-kliem “xogħol bil-fili jew mingħajr fili u” għandhom jidhlu l-kliem “xogħol jew funzjonament jew registrazzjoni ta' smiġħ bil-fili jew mingħajr fili lill-pubbliku u”, u minflok it-tieni paragrafu tagħha għandhom jidhlu l-kliem:

“Izda l-provdiment sempliċi ta' faċilitajiet fiżiċi sabiex tkun tista' ssir jew għal għemil ta' komunikazzjoni ma tammontax fiha nnifisha għal att ta' komunikazzjoni lill-pubbliku:

Izda wkoll għall-finijiet ta' l-artikolu 19, komunikazzjoni lill-pubbliku tinkludi wkoll li tagħmel il-ħsejjes jew rappreżentazzjonijiet ta' ħsejjes li jsiru f'registrazzjoni ta' smiġħ li jinstema' mill-pubbliku;”;

(iii) minnufih wara t-tifsira “prodott minn semikonduttur” għandha tidhol din it-tifsira ġdida li ġejja:

“ “produttur ta' registrazzjoni ta' smiġħ” tfisser l-enti legali li tiegħu l-inizjattiva u li jkollha r-responsabbiltà ta' l-ewwel fassazzjoni tal-ħsejjes ta' esekuzzjoni jew ta' ħsejjes oħra jew tar-rappreżentazzjoni ta' ħsejjes”; u

(ċ) is-subartikolu (2) tiegħu għandu jigi emendat kif ġej:

(i) fis-subparagrafu (a) tiegħu, minflok il-kliem “xogħol għandu jitqies” għandhom jidhlu l-kliem “xogħol jew registrazzjoni ta' smiġħ għandhom jitqiesu” u minflok il-kliem “għall-pubbliku;” għandhom jidhlu l-kliem “għall-pubbliku:” u minnufih wara għandu jżied dan il-proviso li ġej:

“izda fil-każ ta' xogħol, li jkun sar disponibbli għall-pubbliku, dan għandu jkun sar bil-kunsens ta' l-awtur jew tal-proprjetarju ta' drittijiet ta' l-awtur l-ieħor, u fil-każ ta' registrazzjoni ta' smiġħ, bil-

kunsens tal-produttur tar-reġistrazzjoni ta' smiġh jew tas-suċċessur tiegħu fit-titolu;”;

(ii) il-paragrafi (b) u (ċ) tiegħu għandhom jiġu enumerati mill-ġdid bħala (ċ) u (d) rispettivament;

(iii) minnufih wara paragrafu (a) tiegħu għandu jiżdied dan il-paragrafu ġdid li ġej:

“(b) għall-finijiet ta' l-artikolu 19, reġistrazzjoni ta' smiġh li tkun saret disponibbli għall-pubbliku b'mezzi bil-fili jew mingħajr fili b'dak il-mod li l-membri tal-pubbliku jistgħu ikollhom aċċess għaliha minn lok f'hin li jiġi individwalment magħżul minnhom, għandu jiġi ikkunsidrat daqs li kieku kien ippubblikat għal finijiet kummerċjali;”.

3. Minnufih fi tmiem is-subartikolu (2) ta' l-artikolu 3 ta' l-Att prinċipali, għandu jiżdied dan il-kliem li ġej:

Emenda
ta' l-artikolu 3
ta' l-Att prinċipali.

“Barra minn hekk, il-protezzjoni tad-drittijiet ta' l-awtur m'għandhiex testendi għal ideat, proċeduri, metodi ta' thaddim jew kuncetti matematiċi bħal dawk.”.

4. F'paragrafu (ċ) tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 9 ta' l-Att prinċipali, fit-test Inġliż biss minflok il-kelma “nore” għandha tidhol il-kelma “nor”, u l-kliem “msemmiġja fl-artikolu 42(3) u (4)” għandhom jiġu mħassra.

Emenda ta' l-artikolu
9 ta' l-Att prinċipali.

5. Minflok il-paragrafu (b) ta' l-artikolu 15 ta' l-Att prinċipali, għandu jidhol dan il-paragrafu li ġej:

Emenda ta' l-artikolu
15 ta' l-Att prinċipali.

“(b) il-kirja u s-self, anke wara d-distribuzzjoni tagħhom, jew bis-saħħa ta' awtorizzazzjoni, mill-produttur;”.

6. Minflok il-kliem “lill-artisti.” fl-artikolu 19 ta' l-Att prinċipali, għandhom jidhlu l-kliem “lill-artisti:” u minnufih wara għandu jiżdied dan il-proviso li ġej:

Emenda ta' l-artikolu
19 ta' l-Att prinċipali.

“Izda għall-fini ta' dan l-artikolu, reġistrazzjonijiet ta' smiġh li jkunu saru disponibbli għall-pubbliku b'mezzi bil-fili jew mingħajr fili, b'tali mod li l-membri tal-pubbliku jista' jkollhom aċċess għalihom minn lok u f'hin li huma jagħzlu individwalment, għandhom jiġu ikkunsidrati daqs li kieku dawn ġew ippubblikati għal finijiet kummerċjali.”.

Mgħoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 129 tas-16 ta' Ġunju, 2009.

LOUIS GALEA
Speaker

PAULINE ABELA
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati